

**YUGOSLAVIA  
and  
HUNGARY**

**Agreement (with exchange of letters) on economic co-operation in the aluminium industry. Signed at Belgrade, on 11 May 1947**

**Final Protocol (with annexes) on questions relating to the implementation of the above-mentioned Agreement. Signed at Budapest, on 13 and 15 December 1947**

*Official texts of the Agreement: Serbo-Croat and Hungarian.*

*Official texts of the Protocol: Serbo-Croat, Hungarian and German.*

*Registered by Yugoslavia on 9 May 1952.*

---

**YOUGOSLAVIE  
et  
HONGRIE**

**Accord (avec échange de lettres) relatif à la coopération économique dans le domaine de l'industrie de l'aluminium. Signé à Belgrade, le 11 mai 1947**

**Protocole final (avec annexes) relatif à l'application de l'Accord susmentionné. Signé à Budapest, les 13 et 15 décembre 1947**

*Textes officiels de l'Accord: serbo-croate et hongrois.*

*Textes officiels du Protocole: serbo-croate, hongrois et allemand.*

*Enregistrés par la Yougoslavie le 9 mai 1952.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 1730. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN REPUBLIC ON ECONOMIC CO-OPERATION IN THE ALUMINIUM INDUSTRY. SIGNED AT BELGRADE, ON 11 MAY 1947

---

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the Hungarian Republic have agreed to conclude an agreement on co-operation in the aluminium industry. For this purpose the two Governments have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia :

Mr. Boris Kidric, Minister of Industry ;

The Government of the Hungarian Republic :

Mr. Antal Bán, Minister of Industry,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :

*Article I*

The two Contracting Parties have agreed to act jointly in respect of the sale of bauxite on the world market. Their joint action on the world market shall consist of :

(a) Joint fixing of prices and usance. This shall not affect obligations incurred before the signature of the present Agreement ;

(b) Joint studies of the business cycle and market analyses ;

(c) Reciprocal grant, in respect of transport facilities, ports, port installations, tariffs and the like, of the concessions enjoyed by their own similar enterprises ;

(d) Exchange of technical experience.

For this purpose a joint Bureau shall be set up on a basis of parity in respect of staff and cost. The headquarters of the Bureau shall be situated alternately at Belgrade and Budapest, changing every three years. The first headquarters of the Bureau shall be at Belgrade.

The two Contracting Parties shall draw up the rules of procedure of the Bureau within 30 (thirty) days.

---

<sup>1</sup> Came into force on 11 May 1947, as from the date of signature, in accordance with article 8.

After the aluminium plants are completed the two Contracting Parties shall consider closer co-operation in the sale of clays and aluminium on the world market.

#### *Article 2*

The Government of the Hungarian Republic undertakes to erect at the expense of the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia :

(a) An aluminium electrolysis plant at Strnisce with an annual capacity of 20,000 tons of aluminium. This plant shall be ready to operate at an annual capacity of 10,000 tons of aluminium by the end of 1949 and of 20,000 tons by the end of 1950. Construction shall be started at the beginning of 1948 if the plans and estimates are then complete. The approximate total cost of this plant shall be \$US 11,000,000.

(b) Completion before the end of 1951, in accordance with Yugoslav plans and technical instructions, of the construction of a clay-processing plant at Strnisce with an annual capacity of 50,000 tons of clay. Construction shall begin at once in accordance with a separate agreement. The approximate cost of constructing this plant shall be \$US 6,000,000.

(c) Erection of an aluminium electrolysis plant at Mostar with an annual capacity of 30,000 tons of aluminium. This plant shall be ready to operate at an annual capacity of 10,000 tons of aluminium by the end of 1952, of 20,000 tons by the middle of 1953, and of 30,000 tons by the end of 1953. Construction shall be started at the beginning of 1950 if the plans and estimates are complete and submitted by the end of 1948. The approximate total cost of this plant shall be \$US 15,000,000.

#### *Article 3*

The Government of the Hungarian Republic shall within 30 (thirty) days after the present Agreement is concluded appoint a business agency which shall within the subsequent 60 (sixty) days conclude contracts with the prescribed Yugoslav aluminium industry board for the construction of the plants referred to in article 2. The Governments of the Federal People's Republic of Yugoslavia and of the Hungarian Republic undertake to execute these mutual contracts. The Government of the Hungarian Republic shall provide the Hungarian enterprises undertaking the construction of the plants with all necessary material and in particular with machinery, concrete-reinforcing iron and steel framework, and with skilled staff. The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia shall provide

the enterprises undertaking the construction with the building material and labour specified in the contract on the same conditions as national enterprises.

*Article 4*

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia undertakes to make available to the Government of the Hungarian Republic, for the machinery, concrete-reinforcing iron and steel framework the following sums within the following time limits ; provided that 10 per cent of these sums relate to the preparation of the scheme, general plans, assemblage plans and estimates, and to the technical management of the construction, that is to say :

(a) In free currency (United States dollars) :

Immediately after the signature of the Agreement	
in 1947 . . . . .	2,500,000
At the beginning of 1948 . . . . .	3,000,000
At the beginning of 1949 . . . . .	1,500,000
In the first half of 1950 . . . . .	400,000
In the first half of 1951 . . . . .	400,000
In the first half of 1952 . . . . .	1,000,000
TOTAL	8,800,000

(b) In goods (value in United States dollars) :

During 1947 . . . . .	1,200,000
During 1948 . . . . .	2,400,000
During 1949 . . . . .	2,400,000
During 1950 . . . . .	1,100,000
During 1951 . . . . .	1,100,000
During 1952 . . . . .	600,000
TOTAL	8,800,000

The rate of exchange of the United States dollar shall be that prevailing at the time of signature of this Agreement.

The quantity and nature of the goods which the two Contracting Parties shall supply to each other shall be specified in a special agreement in which the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia shall, in so far as its foreign trade permits, have regard to the Hungarian Republic's coke requirements during 1947 and 1948.

Out of the sums aforesaid the Government of the Hungarian Republic shall pay the enterprises referred to in article 3 of this Agreement and constructing

the plants referred to in article 2 of this Agreement. Payment shall be made in accordance with the vouchers specified in the contracts concluded with the enterprises. The Governments of the Federal People's Republic of Yugoslavia and of the Hungarian Republic shall keep separate accounts in accordance with which after the last plant has been completed, they shall settle their mutual final accounts and make payment.

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia undertakes to pay to the skilled workers supplied to it by the Government of the Hungarian Republic for the construction of the plants mentioned in article 2 such part of their salary as they may wish to spend in Yugoslavia in dinars and the remainder in the currency of their respective countries of origin.

#### *Article 5*

After the aluminium smelting works at Strnsice have been completed and accepted as fully ready for operation, the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia undertakes to purchase from the Government of the Hungarian Republic 40,000 tons of clay at the world market price free at Yugoslav frontier. The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia undertakes to sell 50 per cent of the aluminium produced from the clay to the Hungarian Republic at the world market price free at Hungarian frontier. The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia undertakes to provide the Government of the Hungarian Republic for the needs of Hungarian clay processing plants with the following quantities of caustic soda free at Yugoslav frontier :

1948 . . . . .	3,000 tons
1949 . . . . .	10,000 tons
1950 . . . . .	15,000 tons
Each year thereafter until this Agreement expires	15,000 tons

The Government of the Hungarian Republic undertakes to supply the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia for the needs of the Yugoslav aluminium industry with the necessary quantities of electrode metal at world market prices free at Yugoslav frontier.

Deliveries made under this article shall be governed by rules set out in a special agreement.

#### *Article 6*

Each Contracting Party undertakes to exempt all deliveries of goods made in accordance with this Agreement from customs duty and all transactions effected by enterprises of the other Contracting Party in compliance with this Agreement from taxes, dues and other charges.

*Article 7*

All disputes arising out of the operation and execution of this Agreement shall be brought for friendly settlement before a mixed commission, to which each Contracting Party shall appoint two members.

The two Governments shall appoint the members of the commission within 30 (thirty) days from the date of signature of this Agreement. The Commission shall meet at the request of either Contracting Party.

A dispute which the Commission cannot settle shall, at the request of one of the Contracting Parties, be brought before a Board of arbitration composed of an arbitrator appointed by each Contracting Party and a chairman agreed upon by both.

The decision of the Board of arbitration shall be final and binding.

*Article 8*

The present Agreement shall enter into force on the day of signature for a period of 15 (fifteen) years. It shall be extended for a further period of 5 (five) years unless denounced by one of the Contracting Parties 6 (six) months before expiry.

DONE at Belgrade, 11 May 1947.

For the Government  
of the Federal People's  
Republic of Yugoslavia :  
(Signed) Boris KIDRIC

For the Government  
of the Hungarian Republic :  
(Signed) Antal BÁN

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

*The Minister of Industry of the Republic of Yugoslavia to the  
Minister of Industry of the Hungarian Republic*

Belgrade, 11 May 1947

Sir,

In reference to article 1, paragraph (a) of the Agreement concluded this day between the Government of the Hungarian Republic and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, I beg to inform you on behalf of the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia that I take note

of the provisions of article 10 of the Agreement concluded on 27 August 1946 between the Government of the Hungarian Republic and the Government of the USSR.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Boris KIDRIC  
Minister of Industry of the Federal  
People's Republic of Yugoslavia  
and Chairman of the Economic Council

Mr. Antal Bán  
Minister of Industry of the Hungarian Republic

## II

*The Minister of Industry of the Hungarian Republic  
to the Minister of Industry of the Republic of Yugoslavia*

HUNGARIAN LEGATION

Belgrade, 11 May 1947

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows :

[See letter I]

I have taken note of the above letter, the contents of which are binding on my Government.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Antal BÁN  
Minister of Industry of the Hungarian Republic

Mr. Boris Kidric  
Minister of Industry of the Federal  
People's Republic of Yugoslavia  
and Chairman of the Economic Council  
Belgrade

FINAL PROTOCOL<sup>1</sup> OF THE NEGOTIATIONS HELD AT BUDAPEST FROM 27 NOVEMBER TO 13 DECEMBER 1947 BETWEEN THE DELEGATIONS OF THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND OF THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN REPUBLIC ON QUESTIONS RELATING TO THE OPERATION OF THE AGREEMENT OF 11 MAY 1947<sup>2</sup> ON ECONOMIC CO-OPERATION IN THE ALUMINIUM INDUSTRY. SIGNED AT BUDAPEST, ON 13 AND 15 DECEMBER 1947

---

## I

As a result of negotiations conducted in a spirit of friendly co-operation the two delegations have reached agreement and have signed the following instruments settling sundry questions raised by the Agreement of 11 May 1947. that is to say :

- (1) A contract, appended to this Final Protocol as Annex A,<sup>3</sup> for the construction of a clay-processing plant at Strnisce in pursuance of article 2 of the said Agreement ; and
- (2) An Additional Protocol, appended to the Final Protocol as Annex B,<sup>4</sup> concerning reciprocal deliveries of goods under the Agreement of 11 May 1947.

## II

The Yugoslav delegation has declared that it will again consider the question of deliveries of coke from the Federal People's Republic of Yugoslavia in conformity with article 4 of the Agreement of 11 May 1947 and transmit a further reply before 31 March 1948.

The Hungarian delegation has for its part declared that the enterprise Délkeleteurópai Iparfejlesztő Rt. (South-East European Industrial Development Company), Budapest, will complete delivery of a consignment of 200 tons of copper sulphate from the list for 1947 not later than 31 January 1948.

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 December 1947, by signature.

<sup>2</sup> See footnote 2 on p. 53 of this volume.

<sup>3</sup> See p. 214 of this volume.

<sup>4</sup> See p. 228 of this volume.



## III

The two Parties have agreed that the cash payment of \$US 3,000,000 (three million) which under the Agreement of 10 May 1947 is to be made at the beginning of 1948 shall be made not later than 31 March 1948.

This Final Protocol is done in two copies in Serbo-Croat and Hungarian, both texts being equally authentic.

Budapest, 15 December 1947.

For the Government  
of the Federal People's  
Republic of Yugoslavia :  
(Signed) Djomparin ALEKSA

For the Government  
of the Hungarian Republic :  
(Signed) Dr. Marton JÁNOS

## ANNEX A

## CONTRACT

between the Clay and Aluminium Processing Plant of Strnisce, of the one part, and the South-East European Industrial Development Company (Délkeleteuropai Iparfejlesztő Rt.) of Budapest, of the other part, for the construction of a clay-processing plant at Strnisce in pursuance of the Agreement of 11 May 1947 on economic co-operation in the aluminium industry

1. The Yugoslav and Hungarian delegations have agreed that the deliveries necessary for the construction of the clay plant at Strnisce in conformity with the finding of the Technical Sub-Committee which met from 27 November to 13 December 1947 and whose findings are set forth in the Protocol shall, so far as non-Hungarian deliveries permit, be made not later than 31 December 1950.

The construction shall be carried on under Yugoslav technical direction and supervision.

The Protocol of the Technical Sub-Committee is appended to this Contract as Annex I.

2. The South-East European Company, in accordance with the findings of the Technical Sub-Committee, undertakes to make to the Clay-Processing Plant of Strnisce a tender for each item, which shall be accompanied by the original tender of the firm which is to make the deliveries.

The South-East European Company accepts full liability for punctual delivery, except for commodities procured outside Hungary.

The South-East European Company accepts full liability for complete conformity of all deliveries to Yugoslav technical specifications, but no liability for the accuracy or completeness of the specifications.

3. The Clay-Processing Plant of Strnisce shall accept or reject a tender, giving its reasons for doing so, within four weeks after receipt.

4. The prices of machinery and material shall be fixed in conformity with article 6 of the Additional Protocol of 13 December 1947.

5. This Contract shall come into force immediately, on the understanding that both Parties shall submit it to their respective authorities for approval and shall notify each other thereof within fourteen days.

Budapest, 13 December 1947.

For the South-East European  
Industrial Development Company :

(Signed) Dr. Marton JÁNOS

(Signed) GERGÉLY Miksa

For the Clay and Aluminium  
Processing Plant of Strnisce :

(Signed) LUCOVNIK, Eng.

(Signed) DJOMPARIN Aleksa

#### ANNEX I

TO THE CONTRACT FOR THE CONSTRUCTION OF A CLAY-PROCESSING PLANT AT STRNISCE

##### A. *Power plant and outside installations*

The following facts were established in the negotiations concerning the possibility and prospective dates of delivery of the component parts already specified, in some cases in consultation with possible suppliers.

##### (1) *Two boilers with stokers and ash-removing gear*

To be supplied by Pauker, a Vienna firm.

From a telephone conversation with Mr. Pabst, engineer of the supplying firm, it appears that an estimate for the parts necessary for completion, and information on the possible delivery dates, may be expected within three weeks after the return of the assemblers who have been sent to Strnisce to make on the spot the survey needed for those forecasts. They are expected to return by 5 December. At the same time the firm will state its views on procurement of supplies. It can do the masonry work only if the necessary building material is provided.

This information from the firm is needed before a date for completion can be estimated.

##### (2) *Piping*

The Röcke Machinery works have taken steps to obtain the working plans prepared by Pauker. When these are received, the tender can be drawn up and delivery, including assemblage ready for operation, can be given within one year after the material is received.

(3) *Feed pumps*

A tender for the pumps and for the steam turbine to drive one of the required three units has already been received. If the order is placed promptly, delivery may be possible in the second half of 1950.

(4) *Auxiliary pumps for boiler house*

In the absence of any information about these, no delivery date could be estimated.

(5) *Measuring and control equipment*

This equipment can be specified only after all data on the equipment of the boiler house and machine room have been settled. Trübb, Täuber and Co., the Swiss firm most likely to supply it, now promise two years' delivery.

(6) *Steam turbine groups*

This component could not be dealt with because the steam and power requirements for the plant, which will determine the steam capacity of the turbines, are still being verified, and so the existing data on which tenders have so far been prepared and submitted may be changed.

Since by the probable date of completion of the factory the necessary power supply will be available from the national grid, the factory can be operated even if the thermal power plant is not yet ready.

(7) *Coal supplying equipment*

Ganz must work out a new scheme allowing for deliveries already made. Delivery dates can be considered only in conjunction with the preparation of this scheme.

(8) *Water supply*

In relation to the tenders already received from Hungarian pump manufacturers, it must be ascertained whether pumps with horizontal shafts can be placed in the existing collecting basin. Otherwise, pumps with vertical shafts will have to be chosen, and for these new tenders must be obtained.

(9) *Switchgear and other electrical installations*

These are being planned. There should be no difficulty in completing them during 1950 if the necessary cables can be procured in time. Procurement either at home or abroad may be difficult. Domestic firms have orders for the next two years, and Swiss firms have refused even to tender, having outstanding orders which will occupy them to capacity for several years. The Czechoslovak firms cannot deliver in 1948, but will shortly make a statement about possible deliveries in 1949.

(10) *Water-purification plant*

Permutit has already made most of the necessary deliveries. It will provide the necessary additional parts and complete the order, so that the South-East European Company need not be called on.

(11) *Steam-condensing plant*

Sulzer Brothers of Winterthur seem to be the most reliable firm and have made the best tender. Procurement at home is impossible. A new tender has been submitted for two units of capacity 35 t/h. with pressure reduction to 15 atm. Delivery time is at present set at twenty months, so that a decision ought to be reached at the earliest possible moment.

(12) *Power distribution*

In order to ensure uniform electrolysis and to reduce the cable section it has been decided to increase the distribution voltage from the original 6 kV to 10 kV. The necessary changes in the working plans will be made on the next visit to Strnisce. A change may also be made in the low-tension distribution by setting up a new transformer station in the ore-dressing plant, thereby reducing the extent of the low-tension distribution system. The details involved should be settled at the same visit and the results of the verification of power requirement made by the German agents in the meantime should be taken into account.

The representatives of the Electrification Authority of the Federal People's Republic of Yugoslavia will have to be consulted on all questions relating to the power supply to the plant from the national grid ; the management of the plant will arrange this during the coming visit.

These questions must be settled before any final facts on probable delivery dates for components and completion dates for the whole power distribution system can be obtained. The plant should be ready for operation in the second half of 1950 if cables and transformers are procured in time, but this in turn depends on the procurement abroad of transformer lamination.

(13) *Gas-generating plant*

Kollers, the consulting engineers, are preparing the necessary plans. The lay-out drawings of the originally-projected Lurgi plant will be needed to complete the work expeditiously. Final decisions will have to be made concerning extent, and they will depend on whether and to what extent there is to be a long-distance supply.

Delivery dates cannot be settled until the scheme has been compiled in consultation with Kollers.

(14) *Standard-gauge track*

The order for that part of the permanent way material which the South-East European Company is bound to supply under international agreement should be given immediately, so that it may be fitted into the rolling-mill schedule. An indication of the delivery dates can be given only when the requirements are known.

B. *Steam, gas, water, lye and compressed-air piping inside and between buildings*

See comments under A.14.

C. *Plant equipment*

The item numbers given below correspond to the numbers in the delivery schedule of 13 September 1947.

1. *Railway tip-trucks*

MAVAG (Hungarian State Iron, Steel and Machine Works) are preparing a tender and will submit it before the end of the year. It will need twenty-five months from receipt of the order to instal ready for operation.

2 and 6. *Transport between tip-trucks and store and between store and kiln*

15. *Transport to and inside ore-dressing plant*

Assemblage of the separate parts already delivered is virtually complete and the additions still necessary can be determined. Mr. Kaas, Ganz's agent, will visit Strnisce between 16 and 22 December for that purpose.

3. *Bauxite crusher*

Tender No. Ap/1848 from Ganz, dated 15 November 1947, has already been received. A tender for fully-enclosed motors is expected at a later date. The motor groups for soft and semi-hard bauxite should be ordered first as delivery will take twenty-four months from receipt of the order.

4. *Mechanical dust remover*

10. *Bauxite dust transport*

11. *Pneumatic unloading installation*

17. *Dust filter and pneumatic dust transport*

Mr. Bonta, director of the Hungarian Aeration Equipment Works, will collect the necessary data for a tender at his next visit to the plant.

5. *Grab cranes for bauxite shed*

MAVAG are preparing a tender. In this connexion, the problem of purchasing adequate hoist motors should be solved, as the types manufactured in Hungary do not give good enough performance at the required high speed. Delivery for the completed and assembled cranes should take twenty-eight months from receipt of the order. The period may be shortened by six months if the costing and construction details can be obtained from Pohligns, who originally received the order. The South-East European Company will do what is necessary for this purpose.

7. *Drying and sinter furnaces*

33. *Calcining kilns*

The factory is corresponding with Pfeiffer Brothers of Kaiserslautern concerning completion of the delivery, which has already begun. It will continue its efforts to

bring the matter to a conclusion, but the South-East European Company ought at the same time to contact Schmidts, the Danish firm which made the drawings which Pfeiffers are presumably using for the construction of the kilns. It will also try to enable Pfeiffers to deliver under the French-Hungarian Trade Agreement. No decision can therefore be reached on the delivery date.

8. *Cyclon and dust-removing chamber*

The factory will submit the remaining parts of the scheme shortly.

9 and 35. *Electric dust-removing apparatus*

The factory has undertaken to procure the rest of the necessary parts.

12. *Mixers*

The complete scheme will be submitted by the end of December for transmission to Ganz. Detailed specifications and drawings, and delivery dates, for the mechanical equipment of the mixing plant, for which Ganz is to tender, were handed over at the visit to the factory on 5 December.

13. *Four autoclaves*

The factory has already received a tender from the Czechoslovak Metal and Machine Works and will decide on it in the near future. The delivery time has been given as twenty-eight months from receipt of final order and export permit.

14. *Additions to the soda-lime plant*

An inquiry concerning the few remaining parts will be made shortly.

18. *Ore-dressing towers*

The Kovadelna tender of 20 August 1947, which was transmitted to the plant on 9 November, asked too high a price. When it was referred back, Kovadelna would only come down 5 per cent, which the board do not consider sufficient. They will therefore try to procure these items in the Russian Zone of Germany. At the same time the South-East European Company will see whether the Belgian or Luxembourg industry can produce them. The situation is so obscure that delivery dates cannot be estimated.

19. *Three autoclave pre-heaters*

A tender is expected shortly in reply to previous inquiries.

20. *Nine high-speed pre-heaters*

A tender was received from Röcke's on 26 November 1947. Delivery is promised fourteen months after receipt of supplies.

21. *Red clay conveyor belt*

The scheme has not yet been received.

22. *Grab trolley for red clay*

The scheme is in preparation ; a number of questions, previously put to the factory by letter, remain to be settled.

23. *Scale-crushing mill*

Details of the scheme, which is being worked on by Ganz, were discussed during the visit to the factory on 5 December, and the drawings, including a general lay-out plan containing some improvements on the original, were handed over.

24. *Water pressure plant*

The scheme will be handed over shortly.

25. *Red clay tipping trucks*

The system can be made ready without these.

26. *Hydraulic conveyor for red clay*

The scheme will be handed over during the coming visit to the plant.

27 and 39. *Vacuum cooling plant*

The factory is negotiating with BAMAG concerning completion.

28 and 38. *Cooling tower*

Tenders are being prepared from data already supplied.

29 and 30. *Agitators*

The Sout-East European Company, without prejudice to the Hungarian Government's basic position that the international agreement does not commit it to supply semi-manufactured iron goods except concrete-reinforcing iron, is prepared to furnish the necessary sheeting for the construction of the agitator. The delivery schedule will have to be determined in consultation with the Planning Department, as it must be co-ordinated with the general delivery programme. Only after this question has been settled can final commitments be made.

31 and 40. *Dorr concentrating plant*

Lang's tender of 1 December has been received. Delivery is promised approximately three months after the material is procured.

32. *Hydrate-transporting installation*

A tender is in preparation.

34. *Hydrate-transporting installation*

The scheme is to be submitted by 1 March 1948.

36. *Transport, unloading and transshipment equipment for calcined bauxite, including transportation to electrolysis plant*

An entirely new project, to be discussed at the forthcoming visit, will have to be worked out.

37. *Evaporating equipment*

The plant can be started with the two existing Saugerhauser installations. The completion of group 3, on order with BAMAG and delivered only in part, will be settled later.

(Signed) Dr. Marton JÁNOS

(Signed) GERGÉLY Miksa

(Signed) LUCOVNIK, Eng.

(Signed) DJOMPARIN Aleksa

## ANNEX B

## ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement on economic co-operation in the aluminium industry between the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Hungarian Republic concluded at Belgrade on 11 May 1947

For the purpose of ensuring the proper operation of the Agreement of 11 May 1947 on economic co-operation in the aluminium industry, and the fulfilment of the contract for the construction of industrial plants referred to in article 2 of the Agreement, the delegations of the Federal People's Republic of Yugoslavia and of the Hungarian Republic have agreed as follows :

*Article 1*

Reciprocal deliveries of goods under the Agreement on economic co-operation in the aluminium industry shall be effected in accordance with the provisions of this Protocol.

*Article 2*

The two Contracting Parties undertake to do everything necessary during the period of validity of the Agreement to ensure that deliveries under article 1 of this Protocol are made punctually and without obstruction. For that purpose the two Governments shall issue punctually the necessary export and import permits.

*Article 3*

The types and quantities of goods which the Federal People's Republic of Yugoslavia are to export during given periods of the year within the amounts specified in article 4 of the Agreement of 11 May 1947 shall be agreed upon jointly by the agencies appointed respectively by the Yugoslav Government and the South-East European Industrial Development Company of Budapest.

The lists of goods for given periods of the year referred to in the preceding paragraph shall constitute an integral part of this Protocol.

The deliveries to be made by the Hungarian Republic for the construction of the plant referred to in article 2 of the Agreement of 11 May 1947 shall be specified in separate orders.

*Article 4*

The goods which the Federal People's Republic of Yugoslavia shall export to the Hungarian Republic in 1947 and 1948 are listed in Annexes 1 and 2 to this Protocol.

Annex 1 also includes the items for which sales contracts have been concluded before the signature of this Protocol.



*Article 5*

Reciprocal deliveries of goods under this Protocol shall be made in accordance with sales contracts and approved orders which shall be signed punctually by the competent enterprises of the respective Contracting Parties.

*Article 6*

The prices shall be fixed by direct joint agreement between the enterprises concerned, taking into account the current exchange rate as provided in the Agreement of 24 July 1947, on long-term Hungarian deliveries and Yugoslav counter-deliveries.

*Article 7*

Obligations and payments under the Agreement of 11 May 1947 shall be met through non-interest-bearing dollar accounts which the Clay and Aluminium Processing Plant of Strnisce and the South-East European Company shall open for each other.

The Clay and Aluminium Processing Plant of Strnisce shall charge the account of the Company with all foreign exchange payments made under the Agreement of 11 May 1947 and for the value of the goods delivered by the Federal People's Republic of Yugoslavia to the Hungarian Republic, and shall credit that account with the value of the Hungarian deliveries and of the services rendered by the Company under the said Agreement.

The Company shall make similar entries in the account opened on behalf of the Clay and Aluminium Processing Plant at Strnisce.

The details of the accountancy shall be laid down separately by agreement between the two competent enterprises.

*Article 8*

This Protocol shall come into force on the date of signature and shall remain in force until 31 December 1953.

DONE at Budapest, 15 December 1947, in duplicate, in Serbo-Croat and Hungarian, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federal People's  
Republic of Yugoslavia :  
(Signed) Dr. DJOMPARIN Aleksa

For the Government  
of the Hungarian Republic :  
(Signed) Dr. Marton JÁNOS

## ANNEX 1

## LIST OF ARTICLES

to be exported by the Federal People's Republic of Yugoslavia to the  
Hungarian Republic in 1947

No.	Item	Unit	Quantity	Remarks
1.	Blister copper . . . . .	ton	100	
2.	Electrolytic copper . . . . .	ton	100	
3.	Refined lead . . . . .	ton	500	
4.	Crude zinc . . . . .	ton	70	
5.	Antimony . . . . .	ton	20	
6.	Copper sulphate . . . . .	ton	200	
7.	Ammonium chloride . . . . .	ton	1,000	
8.	Caustic soda . . . . .	ton	100	
9.	Soft timber . . . . .	m <sup>3</sup>	10,000	
10.	Pine logs . . . . .	m <sup>3</sup>	20,000	Delivery not later than 29 February 1948

Budapest, 15 December 1947.

(Signed) Dr. DJOMPARIN Aleksa

(Signed) Dr. Marton JÁNOS

## ANNEX 2

## LIST OF ARTICLES

to be exported by the Federal People's Republic of Yugoslavia to the  
Hungarian Republic in 1948

No.	Item	Unit	Quantity	Remarks
1.	Soft timber . . . . .	m <sup>3</sup>	10,000	
2.	Wood pulp . . . . .	pr.m.	5,000	
3.	Pine logs . . . . .	m <sup>3</sup>	5,000	
4.	Beech sleepers . . . . .	piece	15,000	
5.	Firewood . . . . .	pr.m.	10,000	
6.	Tannin . . . . .	ton	500	
7.	Blister copper . . . . .	ton	300	
8.	Crude zinc . . . . .	ton	100	
9.	Refined lead . . . . .	ton	200	
10.	Limonite . . . . .	ton	10,000	
11.	Siderite . . . . .	ton	10,000	
12.	Copper sulphate . . . . .	ton	300	
13.	Caustic soda . . . . .	ton	3,000	
14.	Ammonium chloride . . . . .	ton	500	

Budapest, 15 December 1947.

(Signed) Dr. DJOMPARIN Aleksa

(Signed) Dr. Marton JÁNOS